



## **Clara A. Lobina**

via Bossi, 24 21047 Saronno VA  
Cel: 349.60.55.479 e-mail: clara.lobina@gmail.com  
P.Iva 02854370125 - C.F.: LBNCRN80D551441J

<https://www.linkedin.com/in/lobinaclara/>

### **ISTRUZIONE E FORMAZIONE**

**2011** Master di traduzione tecnica in Informatica e Localizzazione in lingua inglese- CTI Communication Trend Italia, Milano.

**2009/2010** Corso per docenti della lingua inglese "Teaching English as a Foreign Language", Varese. Formatore prof.ssa Mara Pedretti (50 ore).

**2004** Laurea specialistica in Scienze della Mediazione Linguistica conseguita presso l'Istituto Universitario in Scienze della Mediazione Linguistica di Varese "G. B. Vico".

\* Tesi di laurea in lingua inglese: "American English, slang and idioms".

**2003** Diploma di laurea in Interpretariato e Traduzione (vecchio ordinamento) conseguito presso l'Istituto Universitario in Scienze della Mediazione Linguistica di Varese "G. B. Vico".

\* Tesi in lingua inglese: "American English".

\* Tesi in lingua francese: "Bandes transporteuses et courroies de transmission".

**1999** Diploma di Ragioniere e Perito Commerciale (specializzazione linguistica in eng/fra) conseguito presso l'Istituto Tecnico Commerciale "Gino Zappa" – Saronno.

### **ESPERIENZE LAVORATIVE**

2005-oggi

**Interprete di conferenza.** Interpretariato di simultanea, trattativa e consecutiva.

**Docente di lingua inglese in corsi aziendali** presso aziende del territorio e online.

**Traduzione di testi specialistici.**

Ottobre 2022-oggi

**Docente di interpretariato in simultanea** - lingua inglese - presso Istituto universitario di Scienze della Mediazione Linguistica di Varese.

2012-2014

**Docente di lingua inglese** presso la scuola superiore per Operatore meccanico di impianti elettromeccanici e operatore elettrico presso Enfapi Como, sede di Lurate Caccivio.

**Principali campi di specializzazione:** marketing, textile, abbigliamento e accessori, pelletteria, luxury, make up e cosmesi, communication and advertising, automotive, interior design, product design, industrial design, packaging and packaging design, architettura, arredamento, finanza e controllo, economia e marketing, sociologia, trend forecasting, semiotica, storia dell'arte, visual merchandising, graphic design e visual arts.

### **LINGUE STRANIERE**

**Inglese:** livello C2 lingua di partenza e di arrivo.

- Nel 2005 mi sono trasferita negli Stati Uniti per approfondire la conoscenza della lingua inglese e ho frequentato un corso E.S.L. presso il "Los Angeles Valley College" a Sherman Oaks, California. Ogni anno mi reco a New York dove rimango per circa due settimane a scopo di aggiornamento professionale.

**Francese** (passivo)

**Spagnolo** (passivo)

## CONOSCENZE INFORMATICHE

Approfondita conoscenza e completa autonomia nell'uso di pc e Mac.

Ultimato con ottimi risultati corso biennale trattamento testi e video scrittura presso Istituto "Gino Zappa" - Saronno.

## ATTITUDINI

Sono una persona molto curiosa, estroversa e dinamica, amo il mio lavoro poiché mi permette di conoscere argomenti diversi, spesso anche a livello profondo e mi offre sempre occasione di tessere nuove conoscenze. Ho ottime capacità di relazione interpersonale e spirito di adattamento sviluppati grazie a lunghe esperienze di vita all'estero negli Stati Uniti (Los Angeles e New York) che hanno anche consolidato il livello d'autonomia e la capacità di ambientamento a nuove situazioni.

Ottima capacità analitica e di sintesi, espositiva e narrativa. Amo la tecnologia e sono decisamente autonoma nella gestione dei più moderni dispositivi tecnologici.

Sono molto attenta al benessere e all'equilibrio psicofisico, pratico pilates e mi alleno con un personal trainer.

Nutro particolare interesse nella corretta alimentazione e amo cucinare.

## ALTRE INFORMAZIONI

- \* In possesso di partita Iva;
- \* Munita di patente B e auto;
- \* Nel 2009 sono stata Coordinatrice Federazione Liste civiche per conto della lista civica Tu@ Saronno.

Autorizzazione al trattamento dei dati personali, secondo quanto previsto dalla Legge 675/96 del 31 dicembre 1996.

*Clara A. Robina*